2 JAN 1945

11.1619

SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS
REFERENCE LIBRARY

CARNEGIE NIE-EUROPESE BIBLIOTEEK TRANSVAAL.

56

AGSTE VERSLAG,

1944.

Posbus 246,
GERMISTON.

750—11/44—J 33858

CARNEGIE NIE-EUROPESE BIBLIOTEEK, TRANSVAAL.

Komitee :

Voorsitter : Mnr. M. M. Stirling, F.L.A., Staatsbibliotekaris.

Ere-Tesourier : Mnr. J. A. G. Starkey, C.A. (S.A.), A.C.I.S.

Lede :

Ds. H. J. Barnes, Germistonse Biblioteek Komitee.

Mnr. E. A. Borland, Biblioteek-Organiseerder, Transvaal.

Mnr. J. Brent, Bestuurder, Naturelle Sake, Pretoria.

Mnr. Charles Christie (gekoöpteer aan die Pretoriase Sub-komitee).

Ds. A. Cowgill.

Mnr. J. Dowdeswell, Superintendent, Randfonteinse Lokasie.

Dr. W. Eiselen, Transvaalse Onderwysdepartement.

Mnr. J. D. Rheinallt Jones, Suid-Afrikaanse Instituut vir Rasse-verhoudings.

Mnr. F. Kockott, Waarnemende Bestuurder van Naturellesake, Springs (afgetree).

Mnr. J. W. Louw, Germistonse Biblioteek Komitee.

Mnr. A. B. O. MacMillan, Assistent-Bestuurder van Naturellesake, Roodepoort.

Mnr. N. G. Meyer, Superintendent Germistonse Lokasie.

Mej. S. Nicholson, Staatsbiblioteek (gekoöpteer aan die Pretoriase Sub-komitee).

Ds. J. A. Persson.

Ds. Ray E. Phillips.

Ds. B. L. E. Sigamoney.

Ds. Dr. J. Dexter Taylor.

Mnr. B. W. Vilakazi, Universiteit van die Witwatersrand.

Mnr. G. C. van der Walt, Stadsgebied-superintendent, Krugersdorp.

Die Naturelle Komisarisse van Benoni, Johannesburg, Springs en Witbank.

Die Stadsgebied-superintendente van Benoni en Boksburg.

Bibliotekaris/esse en Ere-Sekretaris/esse :

Mnr. E. A. Borland, B.A., F.L.A., F.S.A.L.A., Bibliotekaris, Germiston (tot Desember, 1943).

Mej. Hazel Mews, M.A., F.L.A., Bibliotekaresse, Germiston (vanaf Januarie, 1944).

Organiseerder van Biblioteke :

Mnr. C. W. Tshetlo.

CARNEGIE NIE-EUROPESE BIBLIOTEEK, TRANSVAAL.

VERSLAG VIR DIE JAAR GEËINDIG 31 AUGUSTUS 1944.

Die Carnegie Nie-Europese Biblioteek is 'n inrigting wat 'n sentrale biblioteek te Germiston het, waarvan kaste boeke aan stedelike en plattelandse sentrums uitgestuur word. Sentrums word by skole, stadsgebiede, sendingstasies, mynkampe, ens., gestig.

Die Komitee wend pogings aan om Takbiblioteke in stedelike gebiede te stig, en om die Transvaalse Munisipaliteite aan te moedig om doeltreffende somme geld op hul jaarlikse begrotings te plaas, ten einde Nie-Europese Biblioteke binne hul eie dorpe op te rig.

Hierdie biblioteke word dan deur die betrokke Stadsrade onafhanklik bestuur, of val onder die toesig van die Carnegie Nie-Europese Biblioteek Komitee.

Hierdie verslag het betrekking tot laasgenoemde tipe alleen.

BIBLIOTEKE BINNE STEDELIKE GEBIEDE.

BENONI.—Die biblioteek in die Benoni Stadsgebied word in 'n spesiale gebou naby die skole en die „ Seunsklub " gehuisves. 'n Voltydse maar ongekwalifiseerde bibliotekaresse is al jarelank by die Benoni Stadsgebied Biblioteek in diens.

Aantal lesers: 648. **Jaarlikse sirkulasie:** 3,028. **Boekevoorraad:** 745.

BOKSBURG (STIRTONVILLE).—Daar die vakante betrekking van Biblioteeks-assistent nie gevul is nie, was dit onmoontlik om iemand vanuit Germiston tweemaal per week te stuur om die biblioteek in die Superintendent se kantoor te beheer. Die Boksburgse Munisipaliteit het dit ook onmoontlik gevind om 'n bibliotekaris aan te stel. Gevolglik is dit besluit om hierdie boeke weg te neem. Daar is egter boeke in die Stirtonville Bantu Sentrum en die Stirtonville se Kleurlingskool.

Aantal lesers: 287. **Jaarlikse sirkulasie:** 1,607. **Boekevoorraad:** 190.

GERMISTON.—Gedurende die jaar het die Germistonse Munisipaliteit sy jaarlikse toelae vir die instand houding van die Germistonse Nie-Europese Biblioteek van £226 tot £376 verhoog. Nou is dit moontlik om die onkoste van die Biblioteek te bestry. Die biblioteek huur 'n winkel naby die

Germistonse Stadsgebied en het 'n voltydse bibliotekaris (gematrikuleerd) in diens.

Aantal lesers: 810. **Jaarlikse sirkulasie:** 6,309. **Boekevoorraad:** 3,700.

KRUGERSDORP.—Die Superintendent van die Krugersdorpse Stadsgebied wend pogings aan om 'n versameling boeke vir die gebruik van sy twee stadsgebiede op te bou; by hierdie versameling word gevoeg die geleende boeke van die Sentrale Biblioteek. Die Stadsgebied Superintendent tree self as Bibliotekaris op.

Aantal lesers: 260. **Jaarlikse sirkulasie:** 422. **Boekevoorraad:** 238.

PRETORIA.—Gedurende die jaar het die Pretoriase Munisipaliteit toegestem om die Biblioteekkomitee 'n bedrag van £250 vir die stigting van 'n Nie-Europese Biblioteek by Marabastad te gee. Op 1 Maart 1944, het Mnr. Mbete, 'n ervaarde bibliotekaris, in Pretoria begin werk. Die bestuur van die Pretoriase Nie-Europese Biblioteek is in die hande van 'n Subkomitee van die Transvaalse Carnegie Nie-Europese Biblioteekkomitee wat bestaan uit die Pretoriase lede van die komitee met twee gekoöpteerde lede—Mej. Nicholson van die Staatsbiblioteek en Mnr. Charles Christie.

Aantaal lesers: 486. **Jaarlikse sirkulasie:** 1,542. **Boekevoorraad:** 397.

Daar is ook 'n Nie-Europese Biblioteek in Atteridgeville waar 'n deeltydse bibliotekaresse in diens is.

Aantal lesers: 107. **Jaarlikse sirkulasie:** 167. **Boekevoorraad:** 397.

ROODEPOORT.—'n Kas boeke word van die Sentrale Biblioteek uitgestuur en in die kantoor van die Stadsgebiedsuperintendent gehuisves. Die biblioteek is onder die beheer van 'n onopgeleide vrywillige werker.

Aantal lesers: 49. **Jaarlikse sirkulasie:** 143. **Boekevoorraad:** 50.

Daar is ook biblioteekboeke in die Roodepoort Kleurlingskool en die Roodepoort Indiëre Skool (sien lys van sentrums).

SPRINGS (PAYNEVILLE).—Die Munisipaliteit van Springs het 'n gedeelte van die Seunsklub-gebou afgestaan aan die biblioteek en beskik oor die dienste van 'n voltydse gematrikuleerde Nie-Europese bibliotekaresse.

Aantal lesers: 674. **Jaarlikse sirkulasie:** 3,918. **Boekevoorraad,** 635.

VEREENIGING.—Die Munisipaliteit van Vereeniging het een van sy stadsgebied huise tot die beskikking van die

biblioteek geplaaas en laat sy Sports-organiseerder toe om deel van sy tyd aan biblioteek werk te bestee.

Aantal lesers: 178. **Jaarlikse sirkulasie:** 1,042. **Boekevoorraad:** 844.

ANDER STEDE.—Brakpan en Randfontein bestuur onafhanklike biblioteekdienste vir die inwoners van hulle stadsgebiede.

Te Ermelo, Heidelberg, Klerksdorp, Piet Retief, Pietersburg, Potchefstroom, Potgietersrust, Standerton, Witbank en Zeerust kan lesers boeke uit die kaste vanaf die Sentrale Biblioteek gestuur leen. Die werk word deur onbetaalde vrywilligers gedoen.

AANTAL SENTRUMS VAN BOEKE VOORSIEN.

31 Augustus 1943, 103; 31 Augustus 1944, 110.

BIBLIOTEEK-PERSELE.

Die volgende lys dui die tipe persele aan waar biblioteeksentrums bestaan :—

Tipe Sentrums.	Stedelik.	Plattelandse.	Totaal.
Met spesiale biblioteek-geboue	3	9	12
In Stadsgebied-sale	3	—	3
,, Munisipale huise binne stadsgebiede	2	—	2
,, Winkel-persele	1	—	1
,, Klaskamers	39	33	72
,, Kantore van Skool Prinsipale	5	—	5
,, Kerk-persele	2	1	3
,, Mynkamp-kantore	3	—	3
,, Kantore van Naturelle Kommissarisse	1	1	2
,, Kantore van Stadsgebied-Supt.	1	—	1
,, Stadsgebied-Klinieke	1	—	1
,, Hospitale	1	1	2
,, Private huise	—	2	2
	62	47	109

BOEKVOORRAAD.

Die Biblioteek besit 14,910 boeke insluitend boeke in Engels, Afrikaans, Sendebela, Sepedi, Sesotho, Shangaan, Thonga, Tswana, Xhosa, Tswa, Sivenda en Soeloe.

By die begin van die jaar (d.w.s. 1 Sept. 1943)	14,375
Aanwinste gedurende jaar	608
Teruggetrek (vernietig, verloor)	73
Totaal aan die einde van die jaar (d.w.s. 31 Augustus 1944)	14,910

SIRKULASIE VAN BOEKE, 1943/44.

Die jaarlikse sirkulasie van boeke in die Carnegie Nie-Europese Biblioteek is as 33,728 bereken. Hierdie syfer sluit nie die sirkulasie van boeke wat aan die sentrums self behoort, in nie.

LESERS.

3,337 volwassenes en 7,175 kinders (totaal 10,512) maak gebruik van die Carnegie Nie-Europese Biblioteek.

TALE.

Die volgende lys dui die verskeidenheid van tale aan wat by sentrums gelees work:—

Taal gelees.	Sentrums.
Engels	110
Afrikaans	71
Sotho	25
Xhosa	21
Soeloe	19
Venda	5
Thonga-Rhonga	4
Gujerati, Hindi	2
Pedi	15
Tswana	17
Lozi, Kalanga, Nyanja	2
Tswa	1

STUDENTE DEPARTEMENT.

Dis studente departement van die biblioteek leen boeke van opvoedkundige aard aan Nie-Europese studente wat nie in staat is om hul plaaslik te kry nie. Lidmaatskap was as volg op 31 Augustus 1944, versprei.

Inwoonplek.	Aantaal lesers.
Basoetoland	13
Betsjoeanaland	4
Kaap-Provinsie	76
Natal	41
Oranje-Vrystaat	36
Rhodesië (Noordelike)	5
Rhodesië (Suidelike)	3
Suid-Wes-Afrika	5
Swaziland	8
Transvaal	114
	305

TOELAES, 1943/1944.

Die Komitee en lede van die Biblioteek is aan ondergenoemde dank verskuldig vir toelaes gedurende afgelope boekjaar ontvang :—

	£	s.	d.
Bantu Welfare Trust	100	0	0
Transvaalse Provinsiale Raad	100	0	0
Unie Departement van Naturellesake	300	0	0
Benonise Munisipaliteit	20	0	0
Boksburgse Munisipaliteit	15	0	0
Germistonse Munisipaliteit	376	0	0
Krugersdorpse Munisipaliteit	5	0	0
Nigelse Munisipaliteit	10	0	0
Pretoriase Munisipaliteit	250	0	0
Randfonteinse Munisipaliteit	5	0	0
Roodepoort-Maraisburgse Munisipaliteit	2	2	0
Springse Munisipaliteit	30	0	0
Vereenigingse Munisipaliteit	10	0	0
	£1,223	2	0

TRANSVAALSE (CARNEGIE) NIE-EUROPESE BIBLIOTEEK.

BALANSSTAAT OP 30 JUNIE 1944.

	£	s.	d.	£	s.	d.
Carnegie Korporasie :						
Toelae vir Boeke by oprigting van Biblioteek				1,023	19	2
Balans van Toelaes i/s Biblioteek-Organiseerder				506	19	7
Boekereserwerekening :						
Balans volgens laaste rekening				576	0	2
Biblioteekskool Reserwerekening :						
Oorgedra van Bantu Welfare Trust				50	0	0
Biblioteek-ontwikkelings Reserwerekening						
Balans volgens laaste rekening	558	19	2			
Plus oorskot van Inkomste en Uitgawesrekening	21	14	6			
				580	13	8
Pretoriase Nie-Europese Biblioteek						
Toelae van Pretoriase Stadsraad	250	0	0			
Minus Uitgawes	52	19	3			
				197	0	9
Diverse Krediteure :						
Germistonse (Carnegie) Openbare Biblioteek				84	5	9
				£3,018	**19**	**1**

	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
Boeke:									
Balans teen inkoopprys volgens laaste rekening	1,602	19	6						
Plus aanwinste gedurende jaar	183	4	10						
				1,786	4	4			
Minus onttrek (vernietig, verloor)				16	8	6			
							1,769	15	10
Boekkaste :									
Balans volgens laaste rekening				122	0	0			
Minus Waardevermindering				6	0	0			
							116	0	0
Meubelrekening :									
Gekoop gedurende jaar							10	10	0
Beleggings :									
Rand Provident Building Society : Lopende Rekening							1,122	13	3
							£3,018	**19**	**1**

Aan die Lede, Transvaalse Carnegie Nie-Europese Biblioteek.

Ek sertifiseer dat ek die boeke, rekenings, kwitansies en sekuriteite van die Biblioteek vir die jaar geeindig op 30 Junie 1944, ondersoek het, en al die informasie en verduidelikings deur my geeis ontvang het. Ek sertifiseer dat bogenoemde Balansstaat die ware toestand van die Biblioteek op 30 Junie 1944, aantoon, volgens die beste toeligting en verklarings aan my verskaf en soos deur die boeke aangetoon word. Behoorlike rekeningboeke is gehou.

(Geteken) G. F. BRAMMER, Ere-Rekenmeester,
Geoktrooide Rekenmeester (S.A.)

Germiston, 12 September 1944.

(Geteken)
M. M. STIRLING,
Voorsitter.

(Geteken)
HAZEL MEWS,
Sekretaresse.

(Geteken)
J. STARKEY,
Ere Tesourier.

INKOMSTE EN UITGAWES REKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG 30 JUNIE 1944.

DT.

	£	s.	d.	£	s.	d.
Aan Koste van Instandhouding	120	0	0			
,, Sekretaris/esse se Honorarium				45	16	8
,, Drukonkoste van Jaarlikse Verslag				27	10	0
,, Inbinding					15	7
,, Advertensies				1	13	11
,, Tydskrifte				20	0	0
,, Bankonkoste					10	3
,, Waardevermindering van Boekkaste				6	0	0
,, Boeke Onttrek (Vernietig, Verloor)				16	8	6
,, Organiseerder-Bibliotekaris se Salaris	268	16	8			
,, ,, ,, Reisonkoste	105	14	10			
				374	11	6
				613	6	5
,, Oorskot Oorgedra na Biblioteek-ontwikkelingsreserwerekening				21	14	6
				£635	**0**	**11**

KT.

	£	s.	d.	£	s.	d.
Vir Toelae van Transvaalse Provinsiale Raad	100	0	0			
,, Toelaes van Munisipaliteite	97	2	0			
,, Toelae van Departement van Naturelle Sake	300	0	0			
,, Toelae van Bantu Welfare Trust	50	0	0			
,, Rente op Beleggings	15	11	8			
,, Diverse Inkomste	7	13	2			
				570	6	10
,, Oorgedra van Germistonse Nie-Europese Biblioteek				64	14	1
				£635	**0**	**11**

Aan die Lede, Transvaalse Carnegie Nie-Europese Biblioteek.

Ek maak verslag dat tot my beste kennis en geloof, en volgens die informasie aan my verskaf, bogemelde Rekening 'n ware staat van die Inkomste en Uitgawes van die Biblioteek vir die jaaar geeindig op 30 Junie 1944, aantoon.

(Geteken) G. F. BRAMMER, Ere-Rekenmeester,
Geoktrooide Rekenmeester (S.A.)

Germiston, 17 September 1944.

R.R.71.
SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS
REFERENCE LIBRARY
91
SOUTH AFRICAN REFERENCE LIBRARY
2 JAN 1945
59

CARNEGIE NON-EUROPEAN LIBRARY, TRANSVAAL.

EIGHTH REPORT,

1944.

P.O. Box 246,
GERMISTON.

750—11/44—J 55858

CARNEGIE NON-EUROPEAN LIBRARY, TRANSVAAL.

Committee :

Chairman : Mr. M. M. Stirling, F.L.A., State Librarian.

Hon. Treasurer : Mr. J. A. G. Starkey, C.A. (S.A.), A.C.I.S.

Members :

Rev. H. J. Barnes, Germiston Library Committee.
Mr. E. A. Borland, Library Organizer, Transvaal.

Mr. J. Brent, Pretoria Native Affairs Manager.

Mr. Charles Christie (co-opted to Pretoria Sub-Committee).
Rev. A. Cowgill.

Mr. J. Dowdeswell, Randfontein Location Superintendent.

Dr. W. Eiselen, Transvaal Education Department.

Mr. J. D. Rheinallt Jones, S.A. Inst. of Race Relations.

Mr. F. Kockott, Springs Acting Non-European Affairs Manager (resigned).

Mr. J. W. Louw, Germiston Library Committee.

Mr. A. B. O. MacMillan, Roodepoort Native Administration Assistant Manager.

Mr. N. G. Meyer, Germiston Location Superintendent.
Miss Nicholson, State Library (co-opted to Pretoria Sub-Committee).

Rev. J. A. Persson.

Rev. Ray E. Phillips.

Rev. B. L. E. Sigamoney.

Rev. Dr. J. Dexter Taylor.

Mr. B. W. Vilakazi, University of Witwatersrand.

Mr. G. C. van der Walt, Krugersdorp Location Superintendent.

The Native Commissioners at Benoni, Johannesburg, Springs and Witbank.

The Superintendents of Boksburg and Benoni Locations.

Librarian and Hon. Secretary :

Mr. E. A. Borland, B.A., F.L.A., F.S.A.L.A., Librarian, Germiston (until December, 1943).
Miss Hazel Mews, M.A., F.L.A., Librarian, Germiston (from January, 1944).

Library Organiser :

Mr. C. W. Tshetlo.

Received 27 DEC 1944
For Attention
Recorded
Acknowledged
Answered

CARNEGIE NON-EUROPEAN LIBRARY, TRANSVAAL.

REPORT FOR THE YEAR ENDED 31st AUGUST, 1944.

The Carnegie Non-European Library is an organisation which has a central library at Germiston, and distributes boxes of books to town and rural centres established at schools, locations, mission stations, compounds, etc.

The Committee endeavours to establish Branch Libraries in urban areas, and to encourage Transvaal Municipalities to spend adequate sums of money on Non-European libraries for their own towns. These libraries are then administered independently by the Town Councils concerned, or fall under the tutelage of the Carnegie Non-European Library Committee.

This report concerns itself with the latter type only.

LIBRARIES IN URBAN AREAS.

BENONI.—The Library in Benoni Location is housed in a special building near the schools and the Boys' Club. A full-time, but unqualified librarian, has been employed at Benoni Location for some years.

Membership: 648. **Annual Circulation:** 3,028. **Book Stock:** 745.

BOKSBURG (STIRTONVILLE).—Since the post of Library Assistant was not filled, it was found impossible to send anyone out from Germiston twice a week to administer the Library housed in the Superintendent's Office. The Boksburg Municipality was also not able to appoint a Librarian, so it was decided to withdraw these books. There are, however, deposits of books at the Stirtonville Bantu Centre and the Stirtonville Coloured School.

Membership: 287. **Annual Circulation:** 1,605. **Book Stock :** 190.

GERMISTON.—During the year the Germiston Municipality increased its annual grant for the maintenance of the Germiston Non-European Library from £226 to £376, thereby enabling the expenses of the library to be covered. The library rents a shop near the Germiston Location and employs a full-time librarian (Matriculated).

Membership: 810. **Annual Circulation:** 6,309. **Book Stock,** 3,700.

KRUGERSDORP.—The Superintendent of Krugersdorp Location is attempting to build up a collection of books for the residents of his two locations, supplemented by books on loan from the Central Library. The Location Superintendent himself acts as librarian.

Membership: 260. **Annual Circulation:** 422. **Book Stock:** 238.

PRETORIA.—During the year the Pretoria Municipality agreed to grant the Library Committee the sum of £250 for the establishment of a Non-European Library at Marabastad. On 1st March, 1944, Mr. Mbete, an experienced librarian, took up full-time duties at Pretoria. The affairs of the Pretoria Non-European Library are administered by a Sub-Committee of the Transvaal Carnegie Non-European Library, consisting of the Pretoria members of the committee with two co-opted members—Miss Nicholson, of the State Library, and Mr. Charles Christie.

Membership: 486. **Annual Circulation:** 1,542. **Book Stock,** 1,283.

There is also a Non-European Library at Atteridgeville, administered by a part-time librarian.

Membership: 107. **Annual Circulation:** 167. **Book Stock:** 397.

ROODEPOORT.—A box of books is sent out from the Central Library and housed in the office of the Location Superintendent. The library is managed by an untrained voluntary worker.

Membership: 49. **Annual Circulation,** 143. **Book Stock:** 50.

In addition to this deposit, there are also deposits of books in the Roodepoort Coloured School and the Roodepoort Indian School (see table).

SPRINGS (PAYNEVILLE).—Springs Municipality has placed a portion of the premises of the Boys' Club at the disposal of the library and employs a full-time African Librarian (Matriculated).

Membership: 674. **Annual Circulation,** 3,918. **Book Stock:** 655.

VEREENIGING.—The Vereeniging Municipality has placed one of the location houses at the disposal of the library and allows its Sports Organiser to devote part of his time to library work.

Membership: 178. **Annual Circulation:** 1,042. **Book Stock:** 844.

OTHER TOWNS.—Brakpan and Randfontein conduct independent library services for their location residents.

At Ermelo, Heidelberg, Klerksdorp, Piet Retief, Pietersburg, Potchefstroom, Potgietersrust, Standerton, Witbank and Zeerust, readers borrow books from the boxes sent on loan from the Central Library. The work is done by unpaid volunteers.

NUMBER OF CENTRES SERVED.

31st August, 1943: 103. 31st August, 1944: 110.

LIBRARY PREMISES.

The following table shows the types of housing in existence at Library centres::—

Types	Urban	Rural	Total
Using Special Library Premises	3	9	12
,, Location Halls	3	—	3
,, Municipal Houses in Location	3	—	3
,, Shop Premises	1	—	1
,, Class Rooms	39	33	72
,, Offices of School Principal	3	2	5
,, Church Premises	2	1	3
,, Mine Compound Offices	3	—	3
,, N.A.D. Offices	2	—	2
,, Location Superintendents' Offices	1	—	1
,, Location Clinics	1	—	1
,, Hospitals	1	1	2
,, Librarians' Verandahs	—	2	2
	62	48	110

BOOK STOCK.

The Library possesses 14,910 volumes, including books in English, Afrikaans, Sendebela, Sepedi, Sesotho, Shangaan, Thonga, Tswana, Xhosa, Tswa, Sivenda and Zulu.

At beginning of year (i.e., 1st September, 1943)	14,375
Added during year	608
Less Withdrawn (Worn-out, Lost or Stolen)	73
At end of year (i.e., 31st August, 1944)	14,910

BOOK CIRCULATION, 1943/44.

The annual circulation of books in the Carnegie Non-European Library was estimated at 33,728. This figure does not include the circulation of books owned by those libraries whose stock is supplemented by books from Germiston.

READERS.

3,337 adults and 7,175 juveniles, making a total of 10,512 readers, borrow books from the C.N.E.L. Centres.

LANGUAGES.

The following table shows the variety of languages read and spoken at Centres :—

English	110
Afrikaans	71
Sotho	25
Xhosa	21
Zulu	19
Venda	5
Thonga-Rhonga	4
Gujerati, Hindi	2
Pedi	15
Tswana	17
Lozi, Kalanga, Nyanja	2
Tswa	1

STUDENTS' DEPARTMENT.

The Students' Department lends books of a tutorial nature to Non-European Students who are unable to procure them locally.

Distribution of Members (at 31st August, 1944) :

Place of Residence	Number
Basutoland	13
Bechuanaland	4
Cape Province	76
Natal	41
Orange Free State	51
Rhodesia (Northern)	5
Rhodesia (Southern)	3
South West Africa	5
Swaziland	8
Transvaal	114
Total	320

GRANTS, 1943/1944.

The thanks of the Committee and Members of the Library are due to the following for grants received during the last financial year:—

	£	s.	d.
Bantu Welfare Trust	100	0	0
Transvaal Provincial Council	100	0	0
Union Department of Native Affairs	300	0	0
Benoni Municipality	20	0	0
Boksburg Municipality	15	0	0
Germiston Municipality	376	0	0
Krugersdorp Municipality	5	0	0
Nigel Municipality	10	0	0
Pretoria Municipality	250	0	0
Randfontein Municipality	5	0	0
Roodepoort-Maraisburg Municipality	2	2	0
Springs Municipality	30	0	0
Vereeniging Municipality	10	0	0
	£1,223	2	0

LIST OF CENTRES, WITH NAMES OF LIBRARIANS, NUMBER OF READERS AND BOOK STOCKS.

LYS VAN SENTRUMS, MET NAME VAN BIBLIOTEKARISSE, AANTALLE LESERS EN BOEKEVOORRADE.

Name of Centre / Naam van Sentrum	Number of Readers / Aantal Lesers	Book Stock / Voorraad Boeke	Name of Librarian. / Naam van Bibliotekaris.
Alexandra Secondary School	118	114	H. Ngubane
Atteridgeville	107	397	Miss E. Mohlabi
Bafokeng Secondary School	148	93	J. M. Tlhomelang
Batlhalerwa Tribal School	26	65	A. Kgoadigoadi
Belfast Native School	50	50	J. H. Molefe
Benoni Eurafrican School	157	168	G. C. Jooste
Benoni Location	648	745	B. Mbalu
Bethal Training Institution	169	512	Principal
Bethesda Normal School	107	50	Superintendent
Boksburg Indian School	53	75	R. J. McLean
Bothsabelo Training Institute	310	1,861	Principal
Burger Mission Station	30	50	Principal
Bushbuckridge	43	60	H. M. Shilubana
Bynespoort Native School	36	50	L. Mongalo
Central Location, Randfontein	81	300	M. B. Koloko
Daggafontein	91	114	G. Mgojo
Diocesan Training College (Pietersburg)	283	145	Rev. R. F. Adams
Donhill Mission Station	124	50	H. D. Bopape
Durban Deep G.M. Co.	48	75	T. Maingela
Elim School	240	410	A. E. Mpapele
Ermelo	46	50	S. Kunene
Ermelo Secondary School	186	475	A. G. Nkosi
Evaton D.R.C. School	44	244	P. Leoe
Geduld	56	113	T. Matsetse
Germiston Non-European Library	810	3,700	P. E. Maringa
Good Hope Mission Station	22	60	Rev. A. E. Bolani
Good Shepherd Mission	45	50	Miss J. Jameson
Heidelberg Indian and Coloured School	60	50	D. G. Fortuin
Heidelberg Location	43	50	H. Mbelle
Jane Furze Hospital	28	60	Principal
Kayakulu	60	70	H. Morake
Kekana Public School	55	50	J. E. Matime
Khaiso Secondary School	235	637	Mrs. Fuller
Khale Siding B.P.	157	100	Rev. Bro. F. Aigner
Kilnerton Training Institution	906	2,668	T. Manede
Kimberley	174	1,313	H. Philips
Klerksdorp Amal. School	62	70	O. Matuba
Kliptown Govt. Coloured School	213	225	S. Snyders
Kratzenstein	52	80	J. Modiba
Krugersdorp Coloured School	106	100	D. N. O. John
Krugersdorp Location	260	238	A. C. van der Walt
Lady Selborne Methodist School	125	100	B. Khuzwayo
Lemana Training Centre	124	100	Miss L. Hurliman
Levubye Industrial Centre	35	50	J. Mogiba

Name of Centre Naam van Sentrum	Number of Readers Aantal Lesers	Book Stock Voorraad Boeke	Name of Librarian. Naam van Bibliotekaris.
Linokana	70	50	S. R. Matime
Lydenburg Secondary School	121	234	P. Thulare
Mabieskraal	56	50	L. Matshego
Makxahlise School (Sabie)	47	50	P. Manzini
Manganeng School	13	60	S. Bosego
Manwane School (Gopanie)	51	50	M. M. Mphahlele
Maraisburg	76	100	H. D. Mlonyeni
Marabastad, Pretoria	486	1,283	W. Mbete
Marishane Tribal School	31	100	P. Raboroko
Mbabane	16	50	Miss M. Warner
Messina School	67	60	A. S. Baloyi
Meyerton A.M.E. School	104	80	G. Laxa
Middelburg, Glen Cowie School	70	60	D. G. Nthatise
Mochudi	71	60	Miss A. Pretorius
Molepo School	79	50	T. D. Segooa
Mphalle School	39	50	H. Tshatsinde
Nchanpe II. Memorial School	100	75	J. S. Moagi
Nigel Indian & Coloured School	97	75	F. J. Smith
Nigel Location	75	60	M. Seboni
Pax Training Institution	236	470	L. de Maecker
Payneville Township, Springs	674	755	Miss E. Habana
Phokeng Preparatory School	47	50	T. Rangaka
Pietersburg Location	63	100	A. H. Thema
Piet Retief Native School	52	50	A. Mathobela
Potchefstroom Location	114	190	Jas. Mdatyulwa
Potgietersrust Native School	90	80	R. M. Raphela
Randfontein A.M.E. School	47	57	M. Edwards
Randfontein Coloured School	72	226	E. J. Mitchell
Randfontein Methodist School	158	75	S. Gumenke
Randfontein St. Paul's School	61	50	R. Monyai
Roodepoort Coloured School	78	75	F. Alexander
Roodepoort Indian School	54	50	Miss P. Irwin
Roodepoort Location	49	50	G. Raborife
St. Andrew's, Mashashane	105	185	J. Maraba
St. Anne's School, Riversdale	48	80	E. C. Belle
St. Ansgar's Institution	87	100	M. Danell
St. Joseph's School, Benoni	45	64	J. Kumalo
St. Margaret's School, Oogies	63	75	S. Phaladi
St. Mary's Schl., Krugersdorp	67	160	Rev. Mother Teresa
St. Peter's Schl., Lady Selborne	108	80	E. Matlemekoane
St. Peter's School, Standerton	61	50	Z. L. Lesala
Schoemansdal United School	46	60	Miss K. Kirk
Sekwala Tribal School	62	50	W. B. Mamabola
Shiluvane	58	50	Rev. Beugger
Sibasa	197	60	Mrs. E. I. Aitken
Standerton	70	166	C. B. Nginza
State Mines	71	60	S. E. Maytham
Stirtonville Bantu Centre	68	50	S. Mokgako
Stirtonville Coloured School	120	100	E. Arendsen
Swazi National School	137	207	D. Nxumalo
Swazi Nat. Schl. (Teachers)	137	100	D. S. Nxumalo
Uitkyk Intermediate School	70	100	A. M. Leboho
United Mission Schl., Standerton	65	50	A. W. Madi
Vereeniging Coloured School	70	50	E. Clarke
Vereeniging D.R.C. School	109	50	S. Sekamane
Vereeniging Methodist School	148	100	J. Makgwale

Name of Centre / Naam van Sentrum	Number of Readers / Aantal Lesers	Book Stock / Voorraad Boeke	Name of Librarian. / Naam van Bibliotekaris.
Vereeniging Location	178	844	A. Motsuonyane
Venterspost	41	100	G. Nchee
Warmbaths	127	100	G. Ntsawinisa
Waterval Coloured School	240	70	Miss H. Fraenkel
West Rand Mine Location	73	50	R. J. Ramosolo
Wilberforce Institute	205	924	A. Mdima
Witbank	58	60	E. S. Matyeka
Zeerust	50	50	A. M. Mogale
Zeerust Indian School	55	60	L. J. Combrinck

TRANSVAAL CARNEGIE NON-EUROPEAN LIBRARY.

BALANCE SHEET AS AT 30th JUNE, 1944.

	£	s.	d.	£	s.	d.
Carnegie Corporation :						
Grant at Inception of Library for Books				1,023	19	2
Balance of Grants re Librarian-Organiser				506	19	7
Book Reserve Account :						
Balance per last Account				576	0	2
Library School Reserve Account :						
Transfer from Grant Bantu Welfare Trust				50	0	0
Library Development Reserve Account :						
Balance as per last account	558	19	2			
Add Surplus from Receipts and Payments Account	21	14	6			
				580	13	8
Pretoria Non-European Library :						
Grant from Pretoria City Council	250	0	0			
Less Payments to Date	52	19	3			
				197	0	9
Sundry Creditors :						
Germiston (Carnegie) Public Library				84	5	9
				£3,018	**19**	**1**

	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
Books :									
Balance at Cost per last account	1,602	19	6						
Purchased during year	183	4	10						
				1,786	4	4			
Less Worn-out, Withdrawn and Lost				16	8	6			
							1,769	15	10
Book Boxes :									
Balance as per last account				122	0	0			
Less Depreciation				6	0	0			
							116	0	0
Furniture Account :									
Purchased during the year							10	10	0
Investments :									
Rand Provident Building Society Current Account							1,122	13	3
							£3,018	**19**	**1**

To the Members, Transvaal Carnegie Non-European Library.

I certify that I have examined the Books, Accounts, Vouchers and Securities of the Library for the year ended 30th June, 1944, and have obtained all the information and explanations required by me. I certify that the above Balance Sheet reflects a true and correct view of the state of the Library's affairs as at 30th June, 1944, according to the best of my information, the explanations given to me and as shown by the Books. Proper Books have been kept.

(Signed) G. F. BRAMMER, Hon. Auditor,
Chartered Accountant (S.A.)

Germiston, 12th September, 1944.

(Signed)	(Signed)	(Signed)
M. M. STIRLING, Chairman.	HAZEL MEWS, Secretary.	J. STARKEY, Hon. Treasurer.

RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 30th JUNE, 1944.

DR.

	£	s.	d.	£	s.	d.
To Costs of Administration				120	0	0
,, Secretary's Honorarium				45	16	8
,, Printing of Annual Reports				27	10	0
,, Binding					15	7
,, Advertising				1	13	11
,, Periodicals				20	0	0
,, Bank Charges					10	3
,, Depreciation of Book Boxes				6	0	0
,, Books Work-out, Withdrawn and Lost				16	8	6
,, Librarian-Organiser's Salary	268	16	8			
,, ,, Travelling Expenses	105	14	10			
				374	11	6
				613	6	5
,, Surplus Transferred to Library Development Reserve				21	14	6
				£635	**0**	**11**

CR.

	£	s.	d.	£	s.	d.
By Grant from Transvaal Provincial Council	100	0	0			
,, Grants from Municipalities	97	2	0			
, Grant from Dept. of Native Affairs	300	0	0			
,, Grant from Bantu Welfare Trust	50	0	0			
,, Interest on Investments	15	11	8			
,, Sundry Revenue	7	13	2			
				570	6	10
,, Transfer from Germiston Non-European Library				64	14	1
				£635	**0**	**11**

To the Members Transvaal (Carnegie) Non-European Library :

I report that to the best of my knowledge and belief and on the information supplied to me, the above Account reflects a true statement of the Receipts and Payments of the library for the year ended 30th June, 1944.

(Signed) G. F. BRAMMER, Hon. Auditor,
Chartered Accountant (S.A.)

Germiston, 12th September, 1944.

Collection Number: AD1715

SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS (SAIRR), 1892-1974

PUBLISHER:

Collection Funder:- **Atlantic Philanthropies Foundation**
Publisher:- **Historical Papers Research Archive**
Location:- **Johannesburg**
©2013

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document forms part of the archive of the South African Institute of Race Relations (SAIRR), held at the Historical Papers Research Archive at The University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.